

SKRIPSI

卒業論文

**KAJIAN EKTRANISASI FILM *TABI NEKO RIPŌTO* BERDASARKAN
NOVEL *TABI NEKO RIPŌTO* KARYA HIRO ARIKAWA**

有川 浩の小説『旅猫リポート』に基づく映画『旅猫リポート』の
エクランニゼーションの研究



Oleh:

MUHAMMAD DZULKARNAIN HIDAYATULLAH

NIM 121611333053

PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022



SKRIPSI

卒業論文

**KAJIAN EKTRANISASI FILM *TABI NEKO RIPÔTO* BERDASARKAN
NOVEL *TABI NEKO RIPÔTO* KARYA HIRO ARIKAWA**

有川 浩の小説『旅猫リポート』に基づく映画『旅猫リポート』の
エクランゼーションの研究



Oleh:

MUHAMMAD DZULKARNAIN HIDAYATULLAH

NIM 121611333053

PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

SKRIPSI

卒業論文

**KAJIAN EKTRANISASI FILM *TABI NEKO RIPŌTO* BERDASARKAN
NOVEL *TABI NEKO RIPŌTO* KARYA HIRO ARIKAWA**

有川 浩の小説『旅猫リポート』に基づく映画『旅猫リポート』の
エクランニゼーションの研究

OLEH:

MUHAMMAD DZULKARNAIN HIDAYATULLAH

NIM 121611333053

PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

**KAJIAN EKTRANISASI FILM TABI NEKO RIPŌTO BERDASARKAN
NOVEL TABI NEKO RIPŌTO KARYA HIRO ARIKAWA**

有川 浩の小説『旅猫リポート』に基づく映画『旅猫リポート』の
エクраниゼーションの研究

SKRIPSI

卒業論文

Sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana pada

Program Studi Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya

Universitas Airlangga

アイルランガ大学人文学部日本研究学科における

学位を取得するための一つ条件

OLEH:

**MUHAMMAD DZULKARNAIN HIDAYATULLAH
NIM 121611333053**

ムハンマド・ヅルカルナイン・ヒダヤトゥラ

学生番号 121611333053

PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Karya tulis ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik di Universitas Airlangga maupun di perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan karya jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dengan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Surabaya, 16 Juni 2022

Yang membuat pernyataan,



Muhammad Dzulkarnain

Hidayatullah

121611333053

LEMBAR PENGESAHAN

Judul skripsi : Kajian Ekranisasi Film *Tabi Neko Ripotō* Berdasarkan Novel *Tabi Neko Ripotō* Karya Hiro Arikawa

有川 浩の小説『旅猫リポート』に基づく映画『旅猫リポート』のエクраниゼーションの研究

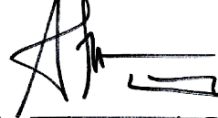
Nama : Muhammad Dzulkarnain Hidayatullah

NIM : 121611333053

Departemen : Studi Kejepangan

telah disetujui untuk diajukan pada tanggal 16 bulan Juni tahun 2022 oleh:

Pembimbing Skripsi



Antonius R. Pujo Purnomo, Ph.D.,
NIP. 197601172003121001

dan telah berhasil dipertahankan di Surabaya pada tanggal 22 bulan Juni tahun 2022 di hadapan Dewan Penguji:

Ketua Penguji I:



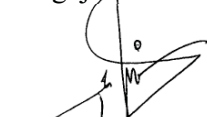
Syahrur Marta Dwi Susilo, S.S., M.A., Ph.D.,
NIP. 197603242002121001

Penguji 1



Antonius R. Pujo Purnomo, Ph.D.,
NIP. 197601172003121001

Penguji 2



Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S., M.Hum., Ph.D.,
NIP. 197312052002121001

Mengetahui,
Ketua Departemen



Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M.A., Ph.D.,
NIP. 198112302006042001

KATA PENGANTAR

Puji syukur terima kasih kepada Tuhan Yang Maha Esa yang telah memberikan segala berkah dan karunia-nya, serta memberi kesempatan pada peneliti sehingga dimudahkan dalam penulisan skripsi yang berjudul “Kajian Ekranisasi Film *Tabi Neko Ripotō* Berdasarkan Novel *Tabi Neko Ripotō* Karya Hiro Arikawa” yang ditulis untuk memenuhi tugas akhir sebagai syarat menyelesaikan pendidikan Sarjana Humaniora pada Fakultas Ilmu Budaya program studi Studi Kejepangan Universitas Airlangga..

Penyelesaian skripsi ini tidak lepas dari dukungan berbagai pihak baik secara langsung maupun tidak langsung. Oleh karena itu, peneliti mengucapkan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Purnawan Basundoro, S.S., M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga;
2. Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M.A., Ph.D., selaku Kepala Departemen Studi Kejepangan;
3. Antonius R. Pujo Purnomo, Ph.D., selaku dosen pembimbing;
4. Tia Saraswati, S.S., M.Hum., selaku dosen wali;
5. Segenap dosen dan staff program studi Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga;
6. Seluruh keluarga, khususnya bapak, ibu, dan adik saya, yang telah memberi kekuatan dan motivasi agar skripsi ini dapat selesai tepat waktu;
7. Teman-teman yang telah memberikan bantuan dan dukungan kepada peneliti

Peneliti menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini memiliki banyak sekali kekurangan. Maka dari itu segala kritik dan saran sangat peneliti harapkan.

Surabaya, 1 Juli 2022



Muhammad Dzulkarnain Hidayatullah

DAFTAR ISI

Sampul Depan	i
Sampul Dalam	ii
Prasyarat Gelar	iv
Surat Pernyataan	v
Lembar Pengesahan	vi
Kata Pengantar	vii
Daftar Isi	viii
Daftar Tabel	xi
Daftar Gambar	xii
Abstrak	xiii
Abstract	xiv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	4
1.4 Manfaat Penelitian	4
1.4.1 Manfaat Teoritis	4
1.4.2 Manfaat Praktis	4
1.5 Tinjauan Pustaka	4
1.5.1 “Ekranisasi Sebagai Wahana Adaptasi Karya Sastra ke Film” ...	4
1.5.2 “Pengaruh Fenomena <i>Pet Boom</i> Terhadap Munculnya Layanan Pemakaman <i>Petto</i> (ペット) di Jepang”	5
1.6 Landasan Teori	6
1.7 Metode Penelitian	7
1.7.1 Metode Pengumpulan Data	8
1.7.2 Metode Analisis Data	8
BAB II KONSEP DAN LANDASAN TEORI	9
2.1 Teori Ekranisasi	9

2.1.1 Tema	9
2.1.2 Alur	10
2.1.2 Latar	12
2.1.3 Tokoh dan Penokohan	13
2.1.4 Amanat.....	14
2.1.5 Wujud Ekranisasi.....	14
2.1.6 Penciutan	14
2.1.7 Penambahan.....	15
2.1.8 Perubahan Bervariasi.....	15
2.2 Sejarah Hubungan Orang Jepang dengan Kucing	16
2.3 Pandangan Orang Jepang Mengenai Hewan Peliharaan Kucing di Masa Sekarang.....	17
2.4 Tentang Film <i>Tabi Neko Ripōto</i>	19
2.4.1 Biografi Pengarang Novel <i>Tabi Neko Ripōto</i>	20
2.4.2 Sinopsis Cerita Novel dan Film <i>Tabi Neko Ripōto</i>	20
2.4.3 Tokoh <i>Tabi Neko Ripōto</i>	21
BAB III ANALISIS DAN PEMBAHASAN	23
3.1 Ekranisasi	23
3.1.1 Perbedaan	24
3.1.1.1 Perbedaan Unsur Intrinsik Tokoh	24
3.1.1.2 Perbedaan Unsur Intrinsik Latar	25
3.1.2 Persamaan	27
3.1.2.1 Persamaan Unsur Intrinsik Tema	28
3.1.2.2 Persamaan Unsur Intrinsik Amanat	30
3.1.2.3 Persamaan Unsur Intrinsik Alur.....	31
3.1.3 Permutasi.....	32
3.2 Wujud Ekranisasi pada Film <i>Tabi Neko Ripōto</i>	34
3.2.1 Penciutan.....	34
3.2.1.1 Penciutan <i>Ripōto</i> Bagian Dua	35
3.2.1.2 Penciutan Jenis Kelamin Karakter Nana.....	37

3.2.2 Penambahan	38
3.2.2.1 Satoru Merawat Hachi	39
3.2.2.2 Kerja Paruh Waktu Satoru Ketika SMA.....	41
3.2.2.3 Noriko Menghubungi Satoru Ketika Sedang Dalam Perjalanan	42
3.2.2.4 Alasan Satoru Memulai Perjalanan	44
3.2.3 Perubahan Bervariasi	45
3.2.3.1 Visualisasi Awal Cerita <i>Tabi Neko Ripōto</i>	46
3.2.3.2 Noriko Mengadopsi Satoru	47
3.2.3.3 Visualisasi Dialog Satoru dan Sugi Mengenai Perasaan Sugi Terhadap Chikako.....	49
3.2.3.4 Visualisasi Latar Waktu pada <i>Ripōto</i> ke Empat.....	51
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN	53
4.1 Kesimpulan	53
4.2 Saran.....	55
Youyaku	56
Daftar Pustaka	59

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Keterangan Waktu dalam Adegan <i>Tabi Neko Ripōto</i>	23
---	----

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Momen Terakhir Satoru	28
Gambar 3.2 Cover Film Tabi Neko Ripōto.....	29
Gambar 3.3 Cover Novel dan Film Tabi Neko Ripōto	32
Gambar 3.4 Satoru Merawat Hachi.....	39
Gambar 3.5 Satoru Berkerja Paruh Waktu.....	41
Gambar 3.6 Noriko Menghubungi Satoru.....	42
Gambar 3.7 Satoru Menghubungi Noriko.....	42
Gambar 3.8 Noriko Mengunjungi Satoru di Rumah Sakit.....	44
Gambar 3.9 Monolog Nana di Atas Mobil.....	45
Gambar 3.10 Noriko Memutuskan Untuk Merawat Satoru	48
Gambar 3.11 Percakapan Satoru Dengan Sugi Mengenai Perasaan Sugi Terhadap Chikako	50
Gambar 3.12 Nana Melihat ke Luar Jendela.....	51

ABSTRAK

Negara Jepang memiliki berbagai fenomena yang menarik salah satunya adalah *pet boom*, *pet boom* sendiri dapat didefinisikan sebagai peningkatan jumlah hewan peliharaan yang dipelihara masyarakat Jepang, hal tersebut terjadi dikarenakan menurunnya jumlah populasi masyarakat Jepang dan adanya kebutuhan akan obyek untuk memproyeksikan afeksi tersebut, selama ada rasa kasih sayang hewan peliharaan dapat juga disebut sebagai keluarga. Fenomena *pet boom* digambarkan secara tidak langsung melalui berbagai media yang menceritakan mengenai majikan dan hewan peliharaannya, salah satu dari media tersebut adalah novel yang berjudul *Tabi Neko Ripōto* dan dikarenakan kepopuleran novel tersebut akhirnya diadaptasi menjadi film yang disutradarai oleh Koichiro Miki. Pengadaptasian tersebut mengakibatkan berubahnya unsur yang ada dalam novel ketika difilmkan, hal itu dikarenakan alat yang digunakan untuk menampilkan cerita pada novel dan film berbeda. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisa perubahan tersebut yakni, salah satu karya sastra dari negara Jepang, yakni novel yang berjudul *Tabi Neko Ripōto* karya Hiro Arikawa dalam sebuah film yang berjudul sama dan disutradai oleh Koichiro Miki. Penelitian skripsi ini menggunakan teori ekranisasi dan merupakan penelitian kualitatif deskriptif dengan menganalisa unsur intrinsiknya. Adapun hasil pada penilitan ini, novel dan film adaptasinya memiliki sebuah persamaan unsur intrinsik tema, alur dan amanat. Dan memiliki perbedaan unsur intrinsik tokoh dan latar. Ditemukannya wujud dari proses ekranisasi yaitu, dua pengurangan yang terjadi, empat penambahan adegan cerita, dan lima perubahan variasi yang terjadi di dalam film *Tabi Neko Ripōto*.

Kata kunci: ekranisasi, *pet boom*, *tabi neko ripōto*

ABSTRACT

The country of Japan has various interesting phenomena, one of which is the petboom, the petboom itself can be defined as an increase in the number of pets kept by the Japanese people, this is due to the declining number of Japanese population and the need for objects to project that affection, as long as there is a sense of affection. pets can also be referred to as family. The pet boom phenomenon is depicted indirectly through various media that tell about the employer and his pet, one of which is a novel entitled *Tabi Neko Ripōto* and due to the popularity of the novel, it was eventually adapted into a film directed by Koichiro Miki. This adaptation resulted in changing the elements in the novel when it was filmed, it was because the tools used to display the story in the novel and film were different. This study aims to analyze these changes, namely, one of the literary works from Japan, namely the novel entitled *Tabi Neko Ripōto* by Hiro Arikawa in a film of the same title and directed by Koichiro Miki. This thesis research uses ecranization theory and is a descriptive qualitative research by analyzing its intrinsic elements. As for the results of this research, the novel and its film adaptation have an intrinsic element of theme, plot and message in common. And has different intrinsic elements of character and setting. The manifestations of the ecranization process were found, namely, two contractions that occurred, four additions to story scenes, and five changes in variations that occurred in the *Tabi Neko Ripōto* film.

Key words: *ecranization, pet boom, tabi neko ripōto*